TADOKU JUNIOR　アンデルセン童話　★★★★★ チャレンジ　2233語

The Red Shoes

赤いくつ

Hans Christian Andersen (tr. H. P. Paull et al.)（1846年の本）　原文そのまま　朗読：Katalina Watt

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　まずしい女の子カーレンは、美しい赤いくつに夢中。教会にも赤いくつをはいていくと、ふしぎな兵隊が「きれいなダンスぐつだ」と言って……。



There was once a little girl who was very pretty and delicate, but in summer she was forced to run about with bare feet, she was so poor, and in winter wear very large wooden shoes, which made her little insteps quite red, and that looked so dangerous!

In the middle of the village lived old Dame Shoemaker; she sat and sewed together, as well as she could, a little pair of shoes out of old red strips of cloth; they were very clumsy, but it was a kind thought. They were meant for the little girl. The little girl was called Karen.

On the very day her mother was buried, Karen received the red shoes, and wore them for the first time. They were certainly not intended for mourning, but she

had no others, and with stockingless feet she followed the poor straw coffin in them.

Suddenly a large old carriage drove up, and a large old lady sat in it: she looked at the little girl, felt compassion for her, and then said to the clergyman:

“Here, give me the little girl. I will adopt her!”

And Karen believed all this happened on account of the red shoes, but the old lady thought they were horrible, and they were burnt. But Karen herself was cleanly and nicely dressed; she must learn to read and sew; and people said she was a nice little thing, but the looking-glass said: “Thou art more than nice, thou art beautiful!”

Now the queen once travelled through the land, and she had her little daughter with her. And this little daughter was a princess, and people streamed to the castle, and Karen was there also, and the little princess stood in her fine white dress, in a window, and let herself be stared at; she had neither a train nor a golden crown, but splendid red morocco shoes. They were certainly far handsomer than those Dame Shoemaker had made for little Karen. Nothing in the world can be compared with red shoes.

Now Karen was old enough to be confirmed; she had new clothes and was to have new shoes also. The rich shoemaker in the city took the measure of her little foot. This took place at his house, in his room; where stood large glass-cases, filled with elegant shoes and brilliant boots. All this looked charming, but the old lady could not see well, and so had no pleasure in them. In the midst of the shoes stood a pair of red ones, just like those the princess had worn. How beautiful they were! The shoemaker said also they had been made for the child of a count, but had not fitted.

“That must be patent leather!” said the old lady. “They shine so!”

“Yes, they shine!” said Karen, and they fitted, and were bought, but the old lady knew nothing about their being red, else she would never have allowed Karen to have gone in red shoes to be confirmed. Yet such was the case.

Everybody looked at her feet; and when she stepped through the chancel door on the church pavement, it seemed to her as if the old figures on the tombs, those portraits of old preachers and preachers' wives, with stiff ruffs, and long black dresses, fixed their eyes on her red shoes. And she thought only of them as the clergyman laid his hand upon her head, and spoke of the holy baptism, of the covenant with God, and how she should be now a matured Christian; and the organ pealed so solemnly; the sweet children's voices sang, and the old music-directors sang, but Karen only thought of her red shoes.

In the afternoon, the old lady heard from everyone that the shoes had been red, and she said that it was very wrong of Karen, that it was not at all becoming, and that in future Karen should only go in black shoes to church, even when she should be older.

The next Sunday there was the sacrament, and Karen looked at the black shoes, looked at the red ones—looked at them again, and put on the red shoes.

The sun shone gloriously; Karen and the old lady walked along the path through the corn; it was rather dusty there.

At the church door stood an old soldier with a crutch, and with a wonderfully long beard, which was more red than white, and he bowed to the ground, and asked the old lady whether he might dust her shoes. And Karen stretched out her little foot.

“See, what beautiful dancing shoes!” said the soldier. “Sit firm when you dance”; and he put his hand out towards the soles.

And the old lady gave the old soldier alms, and went into the church with Karen.

And all the people in the church looked at Karen's red shoes, and all the pictures, and as Karen knelt before the altar, and raised the cup to her lips, she only thought of the red shoes, and they seemed to swim in it; and she forgot to sing her psalm, and she forgot to pray, “Our Father in Heaven!”

Now all the people went out of church, and the old lady got into her carriage. Karen raised her foot to get in after her, when the old soldier said,

“Look, what beautiful dancing shoes!”

And Karen could not help dancing a step or two, and when she began her feet continued to dance; it was just as though the shoes had power over them. She danced round the church corner, she could not leave off; the coachman was obliged to run after and catch hold of her, and he lifted her in the carriage, but her feet continued to dance so that she trod on the old lady dreadfully. At length she took the shoes off, and then her legs had peace.

The shoes were placed in a closet at home, but Karen could not avoid looking at them.

Now the old lady was sick, and it was said she could not recover. She must be nursed and waited upon, and there was no one whose duty it was so much as Karen's. But there was a great ball in the city, to which Karen was invited. She looked at the old lady, who could not recover, she looked at the red shoes, and she thought there could be no sin in it; she put on the red shoes, she might do that also, she thought. But then she went to the ball and began to dance.

When she wanted to dance to the right, the shoes would dance to the left, and when she wanted to dance up the room, the shoes danced back again, down the steps, into the street, and out of the city gate. She danced, and was forced to dance straight out into the gloomy wood.

Then it was suddenly light up among the trees, and she fancied it must be the moon, for there was a face; but it was the old soldier with the red beard; he sat

there, nodded his head, and said, “Look, what beautiful dancing shoes!”

Then she was terrified, and wanted to fling off the red shoes, but they clung fast; and she pulled down her stockings, but the shoes seemed to have grown to her feet. And she danced, and must dance, over fields and meadows, in rain and sunshine, by night and day; but at night it was the most fearful.

She danced over the churchyard, but the dead did not dance—they had something better to do than to dance. She wished to seat herself on a poor man's grave, where the bitter tansy grew; but for her there was neither peace nor rest; and when she danced towards the open church door, she saw an angel standing there. He wore long, white garments; he had wings which reached from his shoulders to the earth; his countenance was severe and grave; and in his hand he held a sword, broad and glittering.

“Dance shalt thou!” said he. “Dance in thy red shoes till thou art pale and cold! Till thy skin shrivels up and thou art a skeleton! Dance shalt thou from door to door, and where proud, vain children dwell, thou shalt knock, that they may hear thee and tremble! Dance shalt thou—!”

“Mercy!” cried Karen. But she did not hear the angel's reply, for the shoes carried her through the gate into the fields, across roads and bridges, and she must keep ever dancing.

One morning she danced past a door which she well knew. Within sounded a psalm; a coffin, decked with flowers, was borne forth. Then she knew that the old lady was dead, and felt that she was abandoned by all, and condemned by the angel of God.

She danced, and she was forced to dance through the gloomy night. The shoes carried her over stack and stone; she was torn till she bled; she danced over the heath till she came to a little house. Here, she knew, dwelt the executioner; and she tapped with her fingers at the window, and said, “Come out! Come out! I cannot come in, for I am forced to dance!”

And the executioner said, “Thou dost not know who I am, I fancy? I strike bad people's heads off; and I hear that my axe rings!”

“Don't strike my head off!” said Karen. “Then I can't repent of my sins! But strike off my feet in the red shoes!”

And then she confessed her entire sin, and the executioner struck off her feet with the red shoes, but the shoes danced away with the little feet across the field into the deep wood.

And he carved out little wooden feet for her, and crutches, taught her the psalm criminals always sing; and she kissed the hand which had wielded the axe, and went over the heath.

“Now I have suffered enough for the red shoes!” said she. “Now I will go into the church that people may see me!” And she hastened towards the church door: but when she was near it, the red shoes danced before her, and she was terrified, and turned round. The whole week she was unhappy, and wept many bitter tears; but when Sunday returned, she said, “Well, now I have suffered and struggled enough! I really believe I am as good as many a one who sits in the church, and holds her head so high!”

And away she went boldly; but she had not got farther than the churchyard gate before she saw the red shoes dancing before her; and she was frightened, and turned back, and repented of her sin from her heart.

And she went to the parsonage, and begged that they would take her into service; she would be very industrious, she said, and would do everything she could; she did not care about the wages, only she wished to have a home, and be with good people. And the clergyman's wife was sorry for her and took her into service; and she was industrious and thoughtful. She sat still and listened when the clergyman read the Bible in the evenings. All the children thought a great deal of her; but when they spoke of dress, and grandeur, and beauty, she shook her head.

The following Sunday, when the family was going to church, they asked her whether she would not go with them; but she glanced sorrowfully, with tears in her eyes, at her crutches. The family went to hear the word of God; but she went alone into her little chamber; there was only room for a bed and chair to stand in it; and here she sat down with her Prayer-Book; and whilst she read with a pious mind, the wind bore the strains of the organ towards her, and she raised her tearful countenance, and said, “O God, help me!”

And the sun shone so clearly, and straight before her stood the angel of God in white garments, the same she had seen that night at the church door; but he no longer carried the sharp sword, but in its stead a splendid green spray, full of roses. And he touched the ceiling with the spray, and the ceiling rose so high, and where he had touched it there gleamed a golden star. And he touched the walls, and they widened out, and she saw the organ which was playing; she saw the old pictures of the preachers and the preachers' wives. The congregation sat in cushioned seats, and sang out of their Prayer-Books. For the church itself had come to the poor girl in her narrow chamber, or else she had come into the church. She sat in the pew with the clergyman's family, and when they had ended the psalm and looked up, they nodded and said, “It is right that thou art come!”

“It was through mercy!” she said.

And the organ pealed, and the children's voices in the choir sounded so sweet and soft! The clear sunshine streamed so warmly through the window into the pew where Karen sat! Her heart was so full of sunshine, peace, and joy, that it broke. Her soul flew on the sunshine to God, and there no one asked after the RED SHOES.

むかし、とてもかわいらしくて、きゃしゃな女の子がいました。でも、とてもまずしかったので、夏ははだしで走りまわらなければならず、冬はとても大きな木ぐつをはかなければなりませんでした。そのせいで、小さな足の甲はまっ赤になって、とても痛そうに見えました！

村のまん中に、年とったくつ屋のおかみさんが住んでいました。おかみさんはすわって、古い赤い布のきれはしで、できるだけ上手に小さなくつを一足ぬい合わせました。とてもぶかっこうでしたが、心のこもった思いつきでした。それは、その小さな女の子のためのくつでした。女の子の名前はカーレンといいました。

ちょうどお母さんのお葬式の日に、カーレンはその赤いくつをもらって、はじめてはきました。もちろん、お葬式にはくようなくつではありませんでしたが、ほかにくつがなかったのです。カーレンは靴下もはかずにそのくつをはいて、そまつなわらのひつぎのあとについていきました。

とつぜん、大きな古い馬車がやってきて、大がらな年とった奥さまが乗っていました。奥さまは小さな女の子を見て、かわいそうに思い、牧師さんにこう言いました。

「さあ、この子をわたしにください。わたしが引き取って育てます！」

カーレンは、こうなったのはみんな赤いくつのおかげだと思いました。でも、奥さまはそのくつをひどいものだと思ったので、くつは燃やされてしまいました。けれども、カーレン自身はこざっぱりと、きれいな服を着せてもらいました。読み書きやぬいものを習わなければなりませんでした。人びとはカーレンをかわいい子だと言いましたが、鏡はこう言いました。「あなたはかわいいどころじゃない、美しいのよ！」

あるとき、女王さまが国じゅうを旅してまわり、小さなむすめをいっしょに連れていました。このむすめはお姫さまで、人びとはお城へおしよせました。カーレンもそこにいました。小さなお姫さまは、上等な白いドレスを着て窓辺に立ち、みんなにながめられていました。すそを引くドレスも金のかんむりもつけていませんでしたが、すばらしい赤いモロッコ革のくつをはいていました。それは、くつ屋のおかみさんが小さなカーレンに作ってくれたくつより、たしかにずっときれいでした。世の中に赤いくつほどすてきなものはありません。

さて、カーレンは堅信礼を受ける年になりました。新しい服を作ってもらい、新しいくつも買ってもらうことになりました。町のお金持ちのくつ屋が、カーレンの小さな足のサイズをはかりました。それはくつ屋の家の部屋でのことでした。そこには大きなガラスのたながあって、上品なくつやぴかぴかの長ぐつがいっぱいにならんでいました。どれもすてきに見えましたが、奥さまは目がよく見えなかったので、ちっとも楽しくありませんでした。くつのまん中に、赤いくつが一足ありました。あのお姫さまがはいていたのとそっくりでした。なんて美しいくつだったでしょう！くつ屋の話では、それは伯爵のお子さんのために作ったけれど、足に合わなかったのだということでした。

「きっとエナメル革ね！」と奥さまは言いました。「こんなに光っているもの！」

「ええ、光っています！」とカーレンは言いました。くつは足にぴったり合って、買ってもらえました。でも奥さまは、それが赤いとは知りませんでした。知っていたら、カーレンに赤いくつで堅信礼を受けに行かせたりは、決してしなかったでしょう。けれども、そういうことになってしまったのです。

みんながカーレンの足を見ました。カーレンが聖歌隊席の戸を通って教会の石だたみに足をふみ入れると、お墓の上の古い像たち――かたいひだえりをつけ、長い黒い服を着た、昔の牧師さんや牧師さんの奥さんたちの肖像――が、みんなカーレンの赤いくつをじっと見つめているような気がしました。牧師さんがカーレンの頭に手をおいて、聖なる洗礼のことや、神さまとの約束のことや、これからは一人前のキリスト教徒にならなければいけないことを話しているあいだも、カーレンはくつのことばかり考えていました。オルガンはおごそかに鳴りひびき、子どもたちのかわいい声が歌い、年とった聖歌隊の先生たちも歌いましたが、カーレンは赤いくつのことしか考えていませんでした。

午後になって、奥さまはみんなから、あのくつが赤かったと聞きました。そして、カーレンはとても悪いことをした、まったくふさわしくないことだ、これからは、大きくなってからも、教会へは黒いくつでしか行ってはいけない、と言いました。

次の日曜日は聖餐式でした。カーレンは黒いくつを見て、赤いくつを見て――もう一度見て、赤いくつをはきました。

お日さまはすばらしくかがやいていました。カーレンと奥さまは麦畑の中の小道を歩いていきました。そこはかなりほこりっぽい道でした。

教会の戸口には、松葉づえをついた年とった兵隊が立っていました。ふしぎなほど長いひげは、白というより赤い色をしていました。兵隊は地面につくほど頭を下げて、奥さまのくつのほこりをはらってもいいかとたずねました。するとカーレンも小さな足をさし出しました。

「ほら、なんてきれいなダンスぐつだ！」と兵隊は言いました。「おどるときは、しっかりくっついているんだよ」そう言って、兵隊はくつのうらに手をのばしました。

奥さまは年とった兵隊にほどこしのお金をあげて、カーレンといっしょに教会に入っていきました。

教会の人たちはみんなカーレンの赤いくつを見ました。絵の中の人たちもみんな見ました。カーレンは祭壇の前にひざまずいて、さかずきをくちびるにあてたときも、赤いくつのことばかり考えていました。さかずきの中に赤いくつがうかんでいるように思えたほどです。カーレンは賛美歌を歌うのもわすれ、「天にましますわれらの父よ」といのるのもわすれてしまいました。

やがて、みんなが教会から出てきて、奥さまは馬車に乗りこみました。カーレンもあとから乗ろうと足をあげると、あの年とった兵隊が言いました。

「ほら、なんてきれいなダンスぐつだ！」

するとカーレンは、どうしても一歩二歩おどらずにはいられませんでした。そして、おどりはじめると、足はおどり続けました。まるでくつが足を思いのままにしているようでした。カーレンは教会の角をおどりながらまわり、やめることができませんでした。御者が追いかけていってカーレンをつかまえ、だきあげて馬車に乗せましたが、足はおどり続けたので、カーレンは奥さまの足をひどくふみつけてしまいました。とうとうカーレンがくつをぬぐと、足はようやくおとなしくなりました。

くつは家に帰って戸だなにしまわれましたが、カーレンはそれを見ずにはいられませんでした。

さて、奥さまが病気になり、もうなおらないだろうと言われました。奥さまには看病と世話が必要でした。そして、それはだれよりもカーレンがしなければならないことでした。けれども、町で大きな舞踏会があって、カーレンはそれにまねかれていました。カーレンは、もうなおらない奥さまを見て、赤いくつを見ました。そして、べつに悪いことではないだろうと思いました。赤いくつをはきました。それくらいしてもいいだろう、と思ったのです。それから舞踏会へ行って、おどりはじめました。

カーレンが右へおどろうとすると、くつは左へおどり、広間のおくのほうへおどろうとすると、くつはうしろへおどって、階段をおり、通りへ出て、町の門の外へと出ていってしまいました。カーレンはおどりました。おどらずにはいられなくて、暗い森の中へまっすぐおどっていきました。

すると、とつぜん木々のあいだが明るくなりました。顔が見えたので、月だろうとカーレンは思いました。でも、それは赤いひげのあの年とった兵隊でした。兵隊はそこにすわってうなずき、「ほら、なんてきれいなダンスぐつだ！」と言いました。

カーレンはおそろしくなって、赤いくつをぬぎすてようとしましたが、くつはぴったりくっついてはなれません。靴下を引っぱりおろしても、くつは足に生えてしまったかのようでした。カーレンはおどりました。おどらなければなりませんでした。野をこえ、牧場をこえ、雨の中も日の光の中も、夜も昼も。でも、夜がいちばんおそろしいのでした。

カーレンは教会の墓地の上をおどっていきました。でも、死んだ人たちはおどりませんでした――おどるよりも、もっとよいことがあったのです。カーレンは、にがいヨモギギクの生えた、まずしい人のお墓にこしをおろしたいと思いました。でも、カーレンには休むことも落ちつくこともゆるされませんでした。そして、開いている教会の戸のほうへおどっていったとき、そこに天使が立っているのが見えました。天使は長い白い衣を着て、肩から地面までとどくつばさを持っていました。顔つきはきびしくおごそかで、手には広くてぎらぎら光る剣を持っていました。

「おどるがよい！」と天使は言いました。「赤いくつをはいて、青白く冷たくなるまでおどるがよい！はだがしなびて、ほねになるまで！戸口から戸口へおどってまわるがよい。そして、うぬぼれた、見えっぱりの子どもたちが住んでいるところでは、戸をたたくのだ。その子たちがおまえの音を聞いて、ふるえあがるように！おどるがよい――！」

「おゆるしください！」とカーレンはさけびました。けれども、天使がなんと答えたのか、カーレンには聞こえませんでした。くつがカーレンを門の外の野原へ、道や橋をこえて運んでいってしまい、カーレンはいつまでもおどり続けなければならなかったのです。

ある朝、カーレンはよく知っている戸口の前をおどりながら通りすぎました。中から賛美歌が聞こえ、花でかざられたひつぎが運び出されてきました。それでカーレンは、奥さまが亡くなったことを知りました。そして、自分はみんなに見すてられ、神さまの天使にばつを言いわたされたのだと感じました。

カーレンはおどりました。暗い夜の中を、おどらずにはいられませんでした。くつはカーレンを、切りかぶや石の上をこえて運んでいきました。カーレンはひっかかれて血が出るほどでした。あれ野をこえておどっていくと、小さな家に着きました。そこには首切り役人が住んでいることを、カーレンは知っていました。

カーレンは指で窓をトントンとたたいて言いました。「出てきてください！出てきてください！わたしは中へ入れないんです。おどらなければならないから！」

すると首切り役人は言いました。「わしがだれだか、知らないようだね？わしは悪い人の首を切り落とすのだ。ほら、わしのおのが鳴っているのが聞こえるよ！」

「わたしの首は切らないでください！」とカーレンは言いました。「それでは、罪をくいあらためることができなくなります！でも、赤いくつをはいたわたしの足を切ってください！」

そしてカーレンは、自分の罪をすっかりうちあけました。首切り役人は赤いくつごとカーレンの足を切りはなしました。けれども、くつは小さな足をつけたまま、野原をこえて深い森の中へおどっていってしまいました。

首切り役人はカーレンに木で小さな足と松葉づえを作ってやり、罪人がいつも歌う賛美歌を教えてくれました。カーレンは、おのをふるったその手にキスをして、あれ野をこえていきました。

「もう赤いくつのために、十分に苦しんだわ！」とカーレンは言いました。「さあ、教会へ行って、みんなにわたしを見てもらいましょう！」カーレンは急いで教会の戸口へ向かいました。でも、すぐそばまで来ると、赤いくつが目の前でおどっていたので、おそろしくなって引き返しました。その一週間じゅう、カーレンは悲しくて、つらいなみだをたくさん流しました。でも、また日曜日が来ると、こう言いました。「さあ、もう十分苦しんで、がんばってきたわ！わたしだって、教会の中で頭を高くしてすわっている人たちの多くと同じくらい、よい人間だと思うもの！」

そしてカーレンは元気よく出かけていきました。けれども、墓地の門より先へ行かないうちに、赤いくつが目の前でおどっているのが見えました。カーレンはおそろしくなって引き返し、心の底から自分の罪をくいあらためました。

カーレンは牧師さんの家へ行って、使ってくださいとたのみました。いっしょうけんめいはたらきます、できることは何でもします、お給料はいりません、ただ住むところがほしいのです、よい人たちといっしょにいたいのです、と言いました。牧師さんの奥さんはカーレンをかわいそうに思って、やとってくれました。カーレンはよくはたらき、思いやりのある子でした。夜、牧師さんが聖書を読むときには、カーレンはじっとすわって聞いていました。子どもたちはみんなカーレンが大好きでした。でも、子どもたちが服やりっぱなことや美しさの話をすると、カーレンは首をふりました。

次の日曜日、家族のみんなが教会へ出かけるとき、いっしょに行かないかとカーレンにたずねました。でもカーレンは、なみだをうかべて、悲しそうに松葉づえを見つめました。家族は神さまのことばを聞きに出かけていきましたが、カーレンはひとりで自分の小さな部屋に入りました。ベッドといすをおくだけでいっぱいの部屋でした。カーレンはそこにすわって、いのりの本を読みました。心をこめて読んでいると、風がオルガンの音を運んできました。カーレンはなみだにぬれた顔をあげて言いました。「ああ、神さま、お助けください！」

すると、お日さまがとても明るくかがやいて、カーレンのすぐ目の前に、白い衣を着た神さまの天使が立っていました。あの夜、教会の戸口で見たのと同じ天使です。でも、天使はもうするどい剣は持っていませんでした。そのかわりに、バラがいっぱいさいた、美しい緑の枝を持っていました。天使がその枝で天井にふ

れると、天井は高く高くあがり、ふれたところには金色の星がかがやきました。天使がかべにふれると、かべは広がって、カーレンには鳴りひびいているオルガンが見えました。昔の牧師さんや牧師さんの奥さんたちの古い絵も見えました。教会の人たちはクッションのついた席にすわって、いのりの本を見ながら歌っていました。教会のほうが、せまい部屋にいるまずしい女の子のところへやってきたのです。それとも、カーレンのほうが教会へ行ったのかもしれません。カーレンは牧師さんの家族といっしょに席にすわっていました。みんなは賛美歌を歌い終えて顔をあげると、うなずいて言いました。「あなたが来てくれて、ほんとうによかった！」

「神さまのおめぐみのおかげです！」とカーレンは言いました。

オルガンが鳴りひびき、聖歌隊の子どもたちの声は、とてもあまく、やわらかくひびきました！明るい日の光が、窓からカーレンのすわっている席へ、とても暖かくさしこんでいました！カーレンの心は、日の光と、安らぎと、喜びでいっぱいになって、とうとうはりさけてしまいました。カーレンのたましいは日の光に乗って神さまのところへ飛んでいきました。そこでは、だれも赤いくつのことをたずねる人はいませんでした。

たんご と クイズ 赤いくつ

wooden shoes 木ぐつ	**red shoes** 赤いくつ	**carriage** 馬車
looking-glass 鏡	**organ** オルガン	**crutch** 松葉づえ
angel 天使	**roses** バラ	

Q1 カーレンが最初の赤いくつをはじめてはいたのは、どんな日？

① 誕生日　② クリスマス　③ お母さんのお葬式の日

Q2 「ほら、なんてきれいなダンスぐつだ！」と言ったのはだれ？

① 年とった兵隊　② お姫さま　③ くつ屋

Q3 舞踏会でおどりだしたカーレンは、どこへおどっていった？

① お城　② 暗い森　③ 奥さまの家

こたえ

Q1 ③ くつ屋のおかみさんが作ってくれた赤いくつを、カーレンはお母さんのお葬式の日にはじめてはきました。

Q2 ① 教会の戸口にいた、赤いひげの年とった兵隊のことばです。このあとカーレンの足はおどりだしてしまいます。

Q3 ② くつは思いどおりにならず、カーレンは町の門の外へ、そして暗い森の中へとおどっていきました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典 英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #1597（Hans Christian Andersen (tr. H. P. Paull et al.)、1846年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Katalina Watt（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。